

³ Itt: iránymutatást (angol).

⁴ Löwy I. Lévy Béla.

⁵ Addig is (francia).

185. BERTRAND RUSSELL KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(Cambridge, 1946. január 21.)

Dear Karolyi,

I am much interested by your decision to return to Hungary. We should both be delighted to see you and Countess Karolyi at any time that could be arranged, but I am afraid we have no room to put you up, so it would have to be a visit for the day, including, I hope, Lunch and Dinner.

Either February 9th or 10th would suit us, but if you are coming for the day I should recommend the 9th, as trains are better on Saturday than on Sunday. I do hope you will be able to come.

Yours sincerely

PHL 704. f. 82. ő. e. (eredeti)

*

Kedves Károlyi,

Nagyon érdekel az Ön elhatározása, hogy hazatér Magyarországra. Mindketten örömmel látnánk Önt és Károlyi grófnőt bármilyen megbeszélhető időben, de attól félek, nincs helyünk Önöket itt tartani, így ez egynapos látogatás lenne, beleértve, remélem, a lőncsöt és a vacsorát.

Nekünk megfelelné február 9-e vagy 10-e, de ha egész napra jönnek, a 9-ét ajánlanám, mert szombaton jobb a vonatközlekedés, mint vasárnap. Remélem, tudnak jönni.

186. KHAYATT WADIIH KÁROLYI MIHÁLYNÉHOZ

(Szombathely, 1946. január 23.)

Madame Károlyi Mihályné

Rövid beszámolót teszek, hogy tudom címét:

Remélem, hogy egészsége javulóban, és hogy rövidesen viszontlátjuk itthon. Cziráky Pál amerikai fogságban Linz városában (Austria) Museumstrasse 18. Jól van. Cziráky Béla¹ orosz fogságban van. Fogságba esett Magyarországon 1945. évi március hó végén Vas megyében, innét a Vas megyei Intapuztára került a fogolytáborba, innét Szegeden át a romániai Focsani (Foksani) fogolytáborba került (a volt Besszarábia határán), innét a Krimbe, végül innét Urálba. Utolsó hírt kaptunk róla, hogy Sverdlovsk (Urál) városában, az ottani fogolytáborban van. Sverdlovsk a régi Jekaterinburg. Adatai: Béla Cziráky, anyja neve: Ilona Andrássy. Születési helye: Dénesfa, ideje: 1921. Fegyverneme: autós. Distinkciója: hadapródörmmester vagy hadnagy. A szombathelyi kommunista párt érdekében írt már a sverdlovski fogolytáborparságnak, a szombathelyi zsidó hitközség pedig a sverdlovski zsidó hitközségnek. Hogy ezen átiratok oda érkeztek-e, nem tudom. Ha tudnak érdekében eljárni, magam részéről örök hála, nem beszélve a szülőkről.

Béla szülei Dénesfán élnek. Jól vannak. Csak végtelenül szomorúak és érthetően agódnak fiaikért.²

Sok-sok jót